SONY

3-196-089-**02** (1)

ワイド コンバージョンレンズ
テレ コンバージョンレンズ
Wide Conversion Lens
Tele Conversion Lens
Objectif de conversion grand-angle
Objectif de téléconversion
广角镜
增距镜

VCL-DH0737
VCL-DH2637

© 2007 Sony Corporation Printed in Japan

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/Инструкция по эксплуатации/使用説明書/使用说明书/사용설명서/تعليمات التشغيل

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。**この取扱説明書をよくお読みの上**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られる所に必ず保管してください。

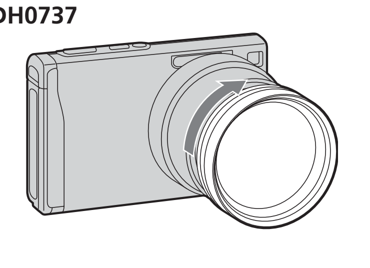
http://www.sony.net/

eco info この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。

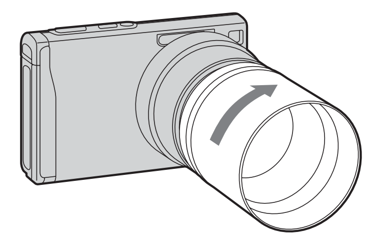
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

A

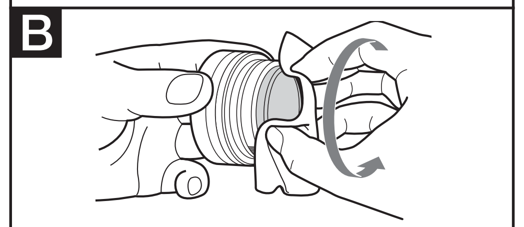
VCL-DH0737



VCL-DH2637



B



よくあるお問い合わせ、解決方法などはホームページをご活用ください。
http://www.sony.co.jp/support

使い方相談窓口	修理相談窓口
フリーダイヤル ……….0120-333-020	フリーダイヤル ……….0120-222-330
携帯電話・PHS・一部のIP電話 ……….0466-31-2511	携帯電話・PHS・一部のIP電話 ……….0466-31-2531
	※取扱説明書・リモコン等の購入相談はこちらへお問い合わせください。

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に
「401」+「#」
を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

FAX（共通） 0120-333-389
受付時間 月〜金:9:00〜20:00　土・日・祝日:9:00〜17:00

ソニー株式会社　〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

日本語

VCL-DH0737/DH2637は、フィルター径37 mmのソニー製デジタルスチルカメラ（以下、カメラとする）専用のコンバージョンレンズです。ご使用の際には別売のアダプターリングが必要です。

⚠警告 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、まちがった使いかたをすると、人身事故が起きるおそれがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、ソニーの相談窓口に相談する。

⚠警告 下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。

直接太陽を覗かないでください。
目を痛めたり、失明の原因となることがあります。

⚠注意 下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。

コンバージョンレンズなどに取り付いたMCプロテクターなどを取りはずすときは、MCプロテクターなどに柔らかい布などをあて、ゆっくりゆるめてください。（イラスト B 参照）
レンズが落下して、けがをしないように充分にご注意ください。
注意をおこたると、思わぬけがをすることがあります。

レンズの取り付けかた

1 カメラの電源を切る。
2 コンバージョンレンズの前後のキャップをはずす。
3 デジタルスチルカメラに取り付けたアダプターリングにレンズを取り付ける。（イラスト A 参照）

＊取り付けるカメラやアダプターリングはイラストのものとはかぎりません。

カメラの設定について

コンバージョンレンズを取り付けたときは、必ずカメラの撮影設定（コンバージョン）を行ってください。

設定方法については、カメラに付属の取扱説明書をご覧ください。

レンズの取りはずしかた

カメラの電源を切ってから取りはずしてください。

使用上のご注意

- 持ち運びの際は、コンバージョンレンズを取りはずしてください。
- コンバージョンレンズを装着するときは、衝撃を与えないようにご注意ください。
- 保管の際は、必ずレンズにキャップを取り付けてください。
- 湿度の高い場所に長期間置かないでください。カビが発生することがあります。
- カメラにコンバージョンレンズを取り付けたまま机の上などに置いた場合、レンズの外周が当たるなどして本体が傾き不安定になりますので、取り扱いにご注意ください。
- コンバージョンレンズを取り付けたあと、コンバージョンレンズ本体を持ってカメラを持ち運ばないでください。

ワイドコンバージョンレンズ（VCL-DH0737）をご使用のかたへ

ワイドコンバージョンレンズにMCプロテクターや他のフィルターを取り付けたときに、画面の四隅が暗くなる（ケラレ）ことがあります。そのような場合は、ズーム倍率を望遠（T）側へ移動させ、ケラレのない位置を選んでください。または、MCプロテクターや他のフィルターを取りはずしてご使用ください。

テレコンバージョンレンズ（VCL-DH2637）をご使用のかたへ

テレコンバージョンレンズを使って撮影中、広角（W）側で画面の四隅が暗くなる（ケラレ）ことがあります。そのような場合は、ズーム倍率を望遠（T）側へ移動させ、ケラレのない位置を選んでください。

使用上の制限について

AFイルミネーター、内蔵フラッシュ、ファインダーは使用できません。

結露について

結露とは、コンバージョンレンズを寒い場所から急に暖かい場所へ持ち込んだときなどに、コンバージョンレンズの内側や外側に水滴が付くことです。結露を起こりにくくするためには、一度コンバージョンレンズをビニール袋かバッグなどに入れて、使用する環境の温度になじませてから、取り出してください。

お手入れについて

コンバージョンレンズ表面に付いたホコリは、ブロワーブラシか柔らかいはけで取ってください。指紋、その他の汚れは中性洗剤液をしみ込ませた柔らかい布で拭き取ってください。（クリーニングキットKK-LC1／クリーニングクロスKK-CAをおすすめします。）

保証書とアフターサービス

保証書について

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービスについて

調子が悪いときはまずチェックを

この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合の悪いときは

ソニーの相談窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は

修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

ご相談になるときは次のことをお知らせください。

- 型名：VCL-DH0737またはVCL-DH2637
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- お買い上げ日

主な仕様

VCL-DH0737

倍率	0.7倍
レンズ構成	3群3枚
取り付けネジ径	M37×0.75
外形寸法	最大径　約φ49 mm
	全長　約23 mm
質量（キャップを除く）	約80 g
同梱物	ワイドコンバージョンレンズ(1)、レンズキャップ(前後各1)、キャリングポーチ(1)、印刷物一式

VCL-DH2637

倍率	2.6 倍
レンズ構成	3群5枚
取り付けネジ径	M37×0.75
外形寸法	最大径　約φ49 mm
	全長　約60 mm
質量（キャップを除く）	約170 g
同梱物	テレコンバージョンレンズ(1)、レンズキャップ(前後各1)、キャリングポーチ(1)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

English

The VCL-DH0737/DH2637 is a conversion lens designed for a 37 mm filter Sony digital still camera (referred to below as "camera"). A separately purchased adaptor ring is needed to attach the conversion lens to the camera.

WARNING

Do not directly look at the sun through this conversion lens. Doing so might harm your eyes or cause loss of eyesight.

Caution when removing an MC protector etc.

To remove an MC protector etc. from the conversion lens or filter, put a soft cloth over the MC protector and slowly unscrew it. (See illustration B)
To avoid injury, be careful not to drop the conversion lens. Careless handling may cause unexpected injury.

Attaching the conversion lens

1 Turn off the camera.
2 Remove the lens caps on the front and rear of the conversion lens.
3 Attach the conversion lens on the adaptor ring mounted on the camera. (See illustration A)

* The camera and adaptor ring attached to the conversion lens do not have to be the ones in the drawings.

Setting of the camera

When the conversion lens is attached to your camera, always select the "Conversion Lens" setting of the camera.

For setting methods, refer to the operating instructions supplied with your camera.

Detaching the conversion lens

Turn off the power of the camera then detach the conversion lens.

Notes on use

- Remove the conversion lens when transporting.
- Be careful not to subject the conversion lens to mechanical shock while attaching it.
- Always place the lens caps on the conversion lens when storing.
- Do not keep the conversion lens in a very humid place for a long period of time to prevent mold.
- Be careful when placing the camera on a table or other flat surface with the conversion lens mounted. The camera body tilts and becomes unstable because the rim of the conversion lens touches the table.
- Do not hold the camera only by the attached conversion lens.

When using the VCL-DH0737 wide conversion lens

When you attach the MC protector or other filters to the wide conversion lens, the corners of the screen may darken. Should this occur, adjust the zoom in the telephoto position until the effect disappears, or use the wide conversion lens without attaching the MC protector or other filters.

When using the VCL-DH2637 tele conversion lens

When you use the tele conversion lens at a wide-angle position, the corners of the screen may darken. Should this occur, adjust the zoom in the telephoto position until the effect disappears.

Restrictions on use

The AF illuminator, built-in flash or finder cannot be used.

Condensation

If the conversion lens is brought directly from a cold place to a warm place, condensation may appear on the conversion lens. To avoid this, place the conversion lens in a plastic bag or something similar. When the air temperature inside the bag reaches the surrounding temperature, take the conversion lens out.

Cleaning the conversion lens

Brush off any dust from the surface of the conversion lens with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. (Use of the Cleaning Kit KK-LC3 or the Cleaning Cloth KK-CA is recommended.)

Specifications

VCL-DH0737

Magnification	0.7
Lens structure	3 groups, 3 elements
Screw diameter	M37 × 0.75
Dimensions	
Maximum diameter	Approx. ∅ 49 mm (1 15/16 in.)
Total length	Approx. 23 mm (29/32 in.)
Mass (excluding the caps)	Approx. 80 g (2.9 oz.)
Included items	Wide conversion lens (1), Lens cap (for the front and back of the lens) (2), Carrying pouch (1), Set of printed documentation

VCL-DH2637

Magnification	2.6
Lens structure	3 groups, 5 elements
Screw diameter	M37 × 0.75
Dimensions	
Maximum diameter	Approx. ∅ 49 mm (1 15/16 in.)
Total length	Approx. 60 mm (2 3/8 in.)
Mass (excluding the caps)	Approx. 170 g (6 oz.)
Included items	Tele conversion lens (1), Lens cap (for the front and back of the lens) (2), Carrying pouch (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Le VCL-DH0737/DH2637 est un convertisseur conçu pour un appareil photo numérique Sony avec filtre 37 mm (désigné ci-après par le terme « appareil photo »). Une bague adaptatrice disponible séparément est requise pour fixer le convertisseur à l'appareil photo.

AVERTISSEMENT

Ne regardez pas directement le soleil à travers le convertisseur. Cela peut causer des lésions visuelles ou entraîner, la perte de la vue.

Précaution relative au retrait du protecteur MC du convertisseur, etc.

Pour retirer un protecteur MC, par exemple, lu convertisseur ou du filtre, recouvrez le protecteur MC d'un linge doux et dévissez-le lentement. (Voir illustration B)
Pour éviter de vous blesser, veillez à ne pas laisser tomber le convertisseur.
Une mauvaise manipulation peut provoquer des blessures imprévisibles.

Fixation du convertisseur

1 Eteignez l'appareil photo.
2 Retirez les capuchons d'objectif à l'avant et à l'arrière du convertisseur.
3 Fixez le convertisseur sur la bague adaptatrice montée sur l'appareil photo. (Voir illustration A)

* L'appareil photo et la bague adaptatrice fixée au convertisseur ne doivent pas nécessairement être ceux illustrés.

Réglage de l'appareil photo

Lorsque vous fixez le convertisseur sur l'appareil photo, sélectionnez toujours le réglage « Convertisseur » de l'appareil photo.

Pour plus d'informations sur les méthodes de réglage, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec votre appareil photo.

Retrait du convertisseur

Mettez l'appareil photo hors tension, puis retirez le convertisseur.

Remarques sur l'emploi

- Retirez le convertisseur pour transporter l'appareil photo.
- Veillez à ne pas soumettre le convertisseur à des chocs mécaniques lorsque vous le fixez.
- Replacez toujours les capuchons d'objectif sur le convertisseur avant de le ranger.
- Ne rangez pas le convertisseur dans un endroit très humide pendant une période prolongée afin d'éviter la moisissure.
- Faites attention lorsque vous posez l'appareil photo sur une table ou une surface plane alors que le convertisseur est en place. Le corps de l'appareil penche et devient instable, car le bord du convertisseur touche la table.
- Ne saisissez pas l'appareil photo par le convertisseur seulement.

En cas d'utilisation du convertisseur grand angle VCL-DH0737

Les coins de l'écran risquent de s'assombrir lorsque vous fixez le protecteur MC ou d'autres filtres au convertisseur grand angle. Si cela se produit, réglez le zoom en position télé jusqu'à ce que l'effet disparaisse, ou utilisez le convertisseur grand angle sans fixer le protecteur MC ou d'autres filtres.

En cas d'utilisation du convertisseur télé VCL-DH2637

Les coins de l'écran risquent de s'assombrir lorsque vous utilisez le convertisseur télé en position grand angle. Si cela se produit, réglez le zoom en position télé jusqu'à ce que l'effet disparaisse.

Restrictions d'emploi

Vous ne pouvez pas utiliser l'illuminateur AF, le flash incorporé ou le viseur.

Condensation

Si le convertisseur est transporté directement d'un endroit froid dans un endroit chaud, de la condensation peut se former sur le convertisseur. Pour éviter cela, placez le convertisseur dans un sac en plastique, par exemple. Lorsque la température à l'intérieur du sac atteint le niveau de la température ambiante, retirez le convertisseur.

Nettoyage du convertisseur

Eliminez la poussière de la surface du convertisseur avec une brosse soufflante ou une brosse douce. Essuyez les traces de doigts ou autres saletés avec un linge doux légèrement humidifié d'une solution de détergent doux. (Il est conseillé d'utiliser la trousse de nettoyage KK-LC3 ou la lingette de nettoyage KK-CA.)

Spécifications

VCL-DH0737

Grossissement	0,7
Structure d'objectif	3 groupes, 3 éléments
Diamètre de la vis	M37 × 0,75
Dimensions	
Diamètre maximum	environ ∅ 49 mm (1 15/16 po.)
Longueur hors tout	environ 23 mm (29/32 po.)
Poids (sans les capuchons)	environ 80 g (2,9 oz.)
Articles inclus	Objectif de conversion grand-angle (1), Capuchon d'objectif (pour l'avant et l'arrière du convertisseur) (2), Etui de transport (1), Jeu de documents imprimés

VCL-DH2637

Grossissement	2,6
Structure d'objectif	3 groupes, 5 éléments
Diamètre de la vis	M37 × 0,75
Dimensions	
Diamètre maximum	environ ∅ 49 mm (1 15/16 po.)
Longueur hors tout	environ 60 mm (2 3/8 po.)
Poids (sans les capuchons)	environ 170 g (6 oz.)
Articles inclus	Objectif de Téléconversion (1), Capuchon d'objectif (pour l'avant et l'arrière du convertisseur) (2), Etui de transport (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

El objetivo de conversión VCL-DH0737/DH2637 ha sido diseñado para utilizarse con una cámara digital Sony con un filtro de 37 mm (denominada a partir de ahora "cámara"). Para colocar el objetivo de conversión en la cámara es necesario adquirir por separado un anillo adaptador.

ADVERTENCIA

No mire directamente el sol a través de este objetivo de conversión.
De lo contrario, podría sufrir daños oculares o pérdida de visión.

Precaución al retirar un protector MC, etc.

Para retirar un protector MC, etc. del objetivo de conversión o del filtro, coloque un paño suave sobre el protector MC y desenrósquelo lentamente. (Consulte la ilustración B).
Para evitar lesiones, procure no dejar caer el objetivo de conversión.
Es posible que se produzcan lesiones inesperadas si no lo manipula con cuidado.

Montaje del objetivo de conversión

1 Desconecte la alimentación de la cámara.
2 Quite las tapas frontal y posterior del objetivo de conversión.
3 Fije el objetivo de conversión al anillo adaptador montado en la cámara. (Consulte la ilustración A).

* La cámara y el anillo adaptador colocados en el objetivo de conversión no tienen por qué coincidir con los que aparecen en las ilustraciones.

Ajuste de la cámara

Cuando fije el objetivo de conversión a la cámara, seleccione siempre el ajuste "Objetivo conver" de la cámara.

Para obtener información acerca de los métodos de ajuste, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara.

Desmontaje del objetivo de conversión

Desconecte la alimentación de la cámara y, a continuación, desmonte el objetivo de conversión.

Notas sobre la utilización

- Antes de transportar el objetivo de conversión, quítelo de la cámara.
- Tenga cuidado de no someter el objetivo de conversión a golpes cuando lo instale.
- Antes de guardar el objetivo de conversión, colóquele las tapas.
- No guarde el objetivo de conversión en un lugar muy húmedo durante mucho tiempo para evitar que se enmohezca.
- Tenga cuidado cuando coloque la cámara sobre una mesa o sobre una superficie plana con el objetivo de conversión montado. El cuerpo de la cámara se inclinará y quedará inestable debido a que el borde del objetivo de conversión tocará la mesa o la superficie plana.
- No sujete la cámara solamente por el objetivo de conversión instalado.

Cuando utilice el objetivo de conversión para gran angular VCL-DH0737

Cuando monte el protector MC u otros filtros en el objetivo de conversión para gran angular, es posible que las esquinas de la pantalla aparezcan oscuras. Si esto ocurriera, ajuste el zoom en la posición de telefoto hasta que el efecto desaparezca, o bien utilice el objetivo de conversión para gran angular sin el protector MC u otros filtros.

Cuando utilice el objetivo de conversión para telefoto VCL-DH2637

Cuando utilice el objetivo de conversión para telefoto en posición de gran angular, es posible que las esquinas de la pantalla aparezcan oscuras. Si esto ocurriera, ajuste el zoom en la posición de telefoto hasta que el efecto desaparezca.

Restricciones en la utilización

No es posible utilizar el iluminador de AF, el flash incorporado ni el visor.

Condensación de humedad

Si traslada el objetivo de conversión directamente de un lugar frío a otro cálido, es posible que se produzca condensación de humedad en éste. Para evitar este fenómeno, coloque el objetivo de conversión en una bolsa de plástico o similar. Cuando la temperatura del aire del interior de la bolsa alcance la ambiental, extraiga el objetivo de conversión.

Limpieza del objetivo de conversión

Limpie el polvo de la superficie del objetivo de conversión con un cepillo soplador o un cepillo suave. Limpie las huellas dactilares u otras manchas con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. (Se recomienda utilizar el juego de limpieza KK-LC3 o el paño de limpieza KK-CA).

Especificaciones

VCL-DH0737

Ampliación	0,7
Estructura del objetivo	3 grupos, 3 elementos
Diámetro de la rosca	M37 × 0,75
Dimensiones:	
Diámetro máximo	Aprox. ∅ 49 mm
Longitud total	Aprox. 23 mm
Peso (excluyendo las tapas)	Aprox. 80 g
Elementos incluidos	Objetivo de conversión para gran angular (1), tapas del objetivo (tapas frontal y posterior) (2), bolsa de transporte (1), juego de documentación impresa

VCL-DH2637

Ampliación	2,6
Estructura del objetivo	3 grupos, 5 elementos
Diámetro de la rosca	M37 × 0,75
Dimensiones:	
Diámetro máximo	Aprox. ∅ 49 mm
Longitud total	Aprox. 60 mm
Peso (excluyendo las tapas)	Aprox. 170 g
Elementos incluidos	Objetivo de conversión para telefoto (1), tapas del objetivo (tapas frontal y posterior) (2), bolsa de transporte (1), juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Deutsch

Das Konverterobjektiv VCL-DH0737/DH2637 ist für Digitalkameras von Sony mit 37-mm-Filter (im Folgenden „Kamera" genannt) bestimmt. Zum Anbringen des Konverterobjektivs an die Kamera ist ein separat erhältlicher Adapterring erforderlich.

ACHTUNG

Schauen Sie nicht durch das Konverterobjektiv direkt in die Sonne.
Dies kann zu Verletzungen der Augen oder zu Erblindung führen.

Vorsicht beim Abnehmen eines MC-Schutzfilters o. Ä.

Zum Abnehmen eines MC-Schutzfilters o. Ä. vom Konverterobjektiv oder Filter legen Sie ein weiches Tuch um den MC-Schutzfilter und drehen Sie ihn langsam ab. (Siehe Abbildung B)
Lassen Sie das Konverterobjektiv nicht fallen, denn dabei besteht Verletzungsgefahr.
Mangelnde Sorgfalt im Umgang mit dem Konverterobjektiv kann zu unerwarteten Unfällen führen.

Anbringen des Konverterobjektivs

1 Schalten Sie die Kamera aus.
2 Entfernen Sie die Objektivschutzkappen vorn und hinten am Konverterobjektiv.
3 Bringen Sie das Konverterobjektiv am Adapterring an, der an der Kamera montiert wurde. (Siehe Abbildung A)

* Die Kamera und der am Konverterobjektiv angebrachte Adapterring können sich von den in den Abbildungen dargestellten unterscheiden.

Einstellen der Kamera

Wählen Sie an der Kamera immer die Einstellung „Konverterlinse", wenn das Konverterobjektiv an der Kamera angebracht ist.

Näheres zum Einstellen schlagen Sie bitte in der mit der Kamera gelieferten Bedienungsanleitung nach.

Abnehmen des Konverterobjektivs

Schalten Sie die Kamera aus und nehmen Sie das Konverterobjektiv ab.

Hinweise zur Verwendung

- Nehmen Sie das Konverterobjektiv beim Transport ab.
- Achten Sie darauf, dass das Konverterobjektiv beim Anbringen keinen mechanischen Erschütterungen ausgesetzt wird.
- Setzen Sie bei Nichtverwendung stets die Objektivschutzkappen auf das Konverterobjektiv.
- Achten Sie darauf, dass das Konverterobjektiv nicht über längere Zeit hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist, da sich sonst Schimmel bilden kann.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Kamera mit angebrachtem Konverterobjektiv auf einen Tisch oder eine andere ebene Oberfläche stellen. Da der Rand des Konverterobjektivs den Tisch berührt, neigt sich das Kameragehäuse und liegt instabil.
- Halten Sie die Kamera nicht allein am angebrachten Konverterobjektiv.

Beim Weitwinkelkonverterobjektiv VCL-DH0737

Wenn Sie einen MC-Schutzfilter oder andere Filter am Weitwinkelkonverterobjektiv anbringen, sind die Ecken des angezeigten Bildes unter Umständen dunkel. Korrigieren Sie in diesem Fall den Zoom in der Teleposition, bis der Effekt verschwindet. Oder benutzen Sie das Weitwinkelkonverterobjektiv ohne MC-Schutzfilter oder andere Filter.

Beim Telekonverterobjektiv VCL-DH2637

Wenn Sie das Telekonverterobjektiv in der Weitwinkelposition verwenden, sind die Ecken des angezeigten Bildes unter Umständen dunkel. Korrigieren Sie in diesem Fall den Zoom in der Teleposition, bis der Effekt verschwindet.

Einschränkungen

Das AF-Hilfslicht, der eingebaute Blitz oder der Sucher können nicht verwendet werden.

Kondensation

Wenn das Konverterobjektiv direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird, kann sich auf der Linse Feuchtigkeit niederschlagen. Um dies zu verhindern, stecken Sie das Konverterobjektiv in einen Plastikbeutel o. Ä. Wenn die Temperatur im Beutel die Umgebungstemperatur angenommen hat, nehmen Sie das Konverterobjektiv heraus.

Reinigen des Konverterobjektivs

Entfernen Sie Staub mit einem Blasepinsel oder einem sonstigen weichen Pinsel von der Oberfläche des Konverterobjektivs. Zum Entfernen von Fingerabdrücken oder Schlieren verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch. (Wir empfehlen, das Reinigungskit KK-LC3 oder das Reinigungstuch KK-CA zu verwenden.)

Technische Daten

VCL-DH0737

Vergrößerungsfaktor	0,7
Objektivaufbau	3 Gruppen, 3 Elemente
Gewindedurchmesser	M37 × 0,75
Abmessungen	
Maximaldurchmesser	ca. ∅ 49 mm
Gesamtlänge	ca. 23 mm
Gewicht (ohne Kappen)	ca. 80 g
Mitgeliefertes Zubehör	Weitwinkelkonverterobjektiv (1), Objektivschutzkappen (für Vorder- und Rückseite des Objektivs) (2), Tragebeutel (1), Anleitungen

VCL-DH2637

Vergrößerungsfaktor	2,6
Objektivaufbau	3 Gruppen, 5 Elemente
Gewindedurchmesser	M37 × 0,75
Abmessungen	
Maximaldurchmesser	ca. ∅ 49 mm
Gesamtlänge	ca. 60 mm
Gewicht (ohne Kappen)	ca. 170 g
Mitgeliefertes Zubehör	Telekonverterobjektiv (1), Objektivschutzkappen (für Vorder- und Rückseite des Objektivs) (2), Tragebeutel (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Nederlands

De VCL-DH0737/DH2637 is een voorzetlens, ontworpen voor een digitale camera van Sony met 37 mm filter (hierna kortweg de "camera" genoemd). Een apart verkrijgbare verbindingsring is vereist om de voorzetlens op de camera te bevestigen.

WAARSCHUWING

Kijk nooit recht in de zon door deze voorzetlens.
Dit kan uw ogen ernstig beschadigen en blindheid veroorzaken.

Wees voorzichtig als u een MC-beschermer, enz. verwijdert.

Om een MC-beschermer, enz. van de voorzetlens of filter te verwijderen legt u een zachte doek over de MC-beschermer en draait u hem langzaam los. (Zie afbeelding B)
Laat de voorzetlens niet vallen. Dit kan letsel tot gevolg hebben.
Als u de voorzetlens niet voorzichtig behandelt, kan dit onverwacht letsel veroorzaken.

De voorzetlens bevestigen

1 Schakel de camera uit.
2 Verwijder de lensdoppen van de voor- en achterkant van de voorzetlens.
3 Bevestig de voorzetlens op de verbindingsring die op de camera is geplaatst. (Zie afbeelding A)

* De camera en de verbindingsring die op de voorzetlens zijn bevestigd hoeven niet overeen te komen met de tekeningen.

De camera instellen

Selecteer steeds de instelling "Conversielens" van de camera als de voorzetlens op de camera is bevestigd.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de camera voor meer informatie over instelmethodes

De voorzetlens verwijderen

Schakel de camera uit en verwijder de voorzetlens.

Opmerkingen voor het gebruik

- Verwijder de voorzetlens wanneer u de camera vervoert.
- Let op dat de voorzetlens bij het vastmaken nergens hard tegenaan stoot en vrijwaar de voorzetlens voor mechanische schokken of trillingen.
- Breng altijd beide lensdoppen op de lens aan wanneer u deze opbergt.
- Laat de voorzetlens niet te lang liggen op plaatsen met veel vocht, om schimmelvorming tegen te gaan.
- Wees voorzichtig wanneer u de camera met de voorzetlens bevestigd neerzet op een tafel of ander plat oppervlak. De camera kan scheef gaan staan en uit evenwicht raken als de rand van de lens de tafel raakt.
- Til de camera in geen geval ooit aan de voorzetlens op.

Bij gebruik van de VCL-DH0737 groothoek-voorzetlens

Wanneer u de MC-bescherming of andere filters op de groothoek-voorzetlens bevestigt, kunnen de hoeken van het scherm donker worden. Pas in dit geval de zoom aan in de stand telefoto tot het effect verdwijnt of gebruik de groothoek-voorzetlens zonder de MC-beschermer of andere filters te bevestigen.

Bij gebruik van de VCL-DH2637 tele-voorzetlens

Wanneer u de tele-voorzetlens in een groothoekstand gebruikt kunnen de hoeken van het scherm donker worden. Pas in dit geval de zoom aan in de stand telefoto tot het effect verdwijnt.

Beperkingen bij het gebruik

De AF-verlichting, ingebouwde flitser of zoeker kan niet worden gebruikt.

Condensvocht

Als de voorzetlens direct vanuit een koude omgeving naar een warme plaats wordt gebracht, kan er vocht uit de lucht op de voorzetlens condenseren. Om dat te voorkomen, verpakt u de voorzetlens in een plastic zak of iets dergelijks. Pas nadat de lucht in de plastic zak op dezelfde temperatuur is gekomen als de buitenlucht, kunt u de voorzetlens uit de verpakking halen.

Reinigen van de voorzetlens

Stof kunt u het best van de voorzetlens verwijderen met een blaaskwastje of een zacht borsteltje. Vingerafdrukken of vette vegen verwijdert u met een zacht doekje, droog of licht bevochtigd met wat mild zeepsop. (Gebruik van de reinigingsset KK-LC3 of de reinigingsdoek KK-CA is aanbevolen.)

Technische gegevens

VCL-DH0737

Vergroting	0,7
Lensstructuur	3 groepen, 3 elementen
Schroefdiameter	M37 × 0,75
Afmetingen	
Maximumdiameter	Ongeveer ∅ 49 mm
Totale lengte	Ongeveer 23 mm
Gewicht (zonder lensdoppen)	Ongeveer 80 g
Bijgeleverd toebehoren	Groothoek-voorzetlens (1), Lensdop (voor de voor- en achterkant van de lens) (2), Draagtas (1), Handleiding en documentatie

VCL-DH2637

Vergroting	2,6
Lensstructuur	3 groepen, 5 elementen
Schroefdiameter	M37 × 0,75
Afmetingen	
Maximumdiameter	Ongeveer ∅ 49 mm
Totale lengte	Ongeveer 60 mm
Gewicht (zonder lensdoppen)	Ongeveer 170 g
Bijgeleverd toebehoren	Groothoek-voorzetlens (1), Lensdop (voor de voor- en achterkant van de lens) (2), Draagtas (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

VCL-DH0737/DH2637 är en konversionslins som konstruerats för ett 37-mm filter för en Sony digitala stillbildskamera (refereras nedan till som "kamera"). Du måste köpa en separat adapterring för att fästa konversionslinsen på kameran.

VARNING

Titta inte direkt mot solen genom denna konversionslins.
Om du gör det kan det skada ögonen eller orsaka förlust av synförmåga.

Varning vid borttagning av ett MC-skydd m.m.

För att ta bort ett MC-skydd m.m. från konversionslinsen eller filtret, placerar du en mjuk duk över MC-skyddet och skruvar långsamt bort det. (Se bild B)
För att undvika skada ska du vara försiktig så att du inte tappar konversionslinsen.
Ovarsam hantering kan orsaka oförutsedd skada.

Fästa konversionslinsen

1 Stäng av kameran.
2 Ta bort linsskyddet på framsidan och baksidan av konversionslinsen.
3 Fäst konversionslinsen på adapterringen som är monterad på den kameran. (Se bild A)

* Kameran och adapterringen som är fäst till konversionslinsen måste inte vara de som visas i ritningarna.

Kamerainställning

När konvertern är monterad på kameran ska du alltid välja inställningen "Konverter" på kameran.

Mer information om olika inställningsmetoder finns i den bruksanvisning som medföljde kameran.

Ta bort konversionslinsen

Slå av strömmen till kameran och ta bort konversionslinsen.

Om användning

- Ta bort konversionslinsen under transport.
- Var försiktig så att du inte utsätter konversionslinsen för mekaniska stötar medan du sätter fast den.
- Placera alltid linsskyddet på konversionslinsen vid förvaring.
- Förvara inte konversionslinsen på platser med hög luftfuktighet under långa perioder för att undvika att mögel bildas.
- Var försiktig när du placerar kameran på ett bord eller annan plan yta med konversionslinsen monterad. Kamerahuset välter och blir instabil eftersom kanten på konversionslinsen vidrör bordet.
- Håll inte i kameran endast i den påsatta konversionslinsen.

När du använder VCL-DH0737 vid-konversionslinsen

Om du fäster MC-skyddet eller andra filter till vid-konversionslinsen, kan hörnen på skärmen bli mörka. Om detta inträffar, justerar du zoomen med läget för telefoto tills effekten försvinner eller använd vid-konversionslinsen utan att fästa MC-skyddet eller andra filter.

När du använder VCL-DH2637 tele-konversionslinsen

Om du använder tele-konversionslinsen i vidvinkelläge, kan hörnen på skärmen bli mörka. Om detta inträffar justerar du zoomen läget för telefoto tills effekten försvinner.

Begränsningar vid användning

AF-belysningen, den inbyggda blixten eller sökaren kan inte användas.

Kondensation

Om konversionslinsen tas in i värmen direkt från kylan kan kondens bildas på konversionslinsen. För att undvika detta kan linsen läggas i en plastpåse eller liknande. När lufttemperaturen inuti påsen blir samma som den omgivande temperaturen kan konversionslinsen tas ut.

Rengöra konversionslinsen

Borsta av damm från linsens yta med en blåsborste eller mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra slags fläckar med en mjuk trasa som fuktats med ett mild rengöringsmedel. (Vi rekommenderar att du använder rengöringssatsen KK-LC3 eller rengöringsduken KK-CA.)

Tekniska data

VCL-DH0737

Förstoring	0,7
Linsstruktur	3 grupper, 3 element
Skruvdiameter	M37 × 0,75
Storlek	
Maximal diameter	Ca. ∅ 49 mm
Total längd	Ca. 23 mm
Vikt (exklusive linsskydd)	Ca. 80 g
Inkluderade artiklar	Vid konversionslins (1), Linsskydd (för linsens fram- och baksida) (2), Bärväska (1), Uppsättning tryckt dokumentation

VCL-DH2637

Förstoring	2,6
Linsstruktur	3 grupper, 5 element
Skruvdiameter	M37 × 0,75
Storlek	
Maximal diameter	Ca. ∅ 49 mm
Total längd	Ca. 60 mm
Vikt (exklusive linsskydd)	Ca. 170 g
Inkluderade artiklar	Tele-konversionslins (1), Linsskydd (för linsens fram- och baksida) (2), Bärväska (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Italiano

Il presente obiettivo di teleconversione grandangolare VCL-DH0737/DH2637 è stato progettato per l'uso con una fotocamera digitale Sony con un filtro da 37mm (definita "fotocamera" in questo documento). Per applicare l'obiettivo di conversione alla fotocamera, è necessario un anello adattatore acquistato separatamente.

AVVERTENZA

Non osservare il sole direttamente attraverso il presente obiettivo. Diversamente, è possibile causare lesioni agli occhi o la perdita della vista.

Attenzione durante la rimozione di un protezione MC ecc.

Per rimuovere una protezione MC ecc. dal filtro o dall'obiettivo di conversione, applicare un panno morbido sulla protezione e svitarla lentamente. (vedere l'illustrazione B)
Per evitare di ferirsi, prestare attenzione a non far cadere l'obiettivo di conversione.
Maneggiare l'obiettivo con cura onde evitare di ferirsi accidentalmente.

Collegamento dell'obiettivo

1 Spegnere la fotocamera.
2 Rimuovere i copriobiettivi situati nelle parti anteriore e posteriore dell'obiettivo di conversione.
3 Applicare l'obiettivo di conversione sull'anello adattatore montato sulla fotocamera. (vedere l'illustrazione A)

* La fotocamera e l'anello adattatore applicati all'obiettivo di conversione non sono quelli riportati nei disegni.

Impostazione della fotocamera

Se alla fotocamera è collegato l'obiettivo di teleconversione, selezionare sempre l'impostazione "Obiet. conv." della fotocamera.

Per i metodi di configurazione, consultare il manuale di istruzioni della fotocamera.

Rimozione dell'obiettivo

Disattivare l'alimentazione della fotocamera, quindi rimuovere l'obiettivo.

Note sull'uso

- Rimuovere l'obiettivo di conversione durante il trasporto.
- Prestare attenzione a non sottoporre l'obiettivo di conversione a urti meccanici durante l'applicazione.
- Quando la fotocamera non viene utilizzata, mettere sempre i copriobiettivi sull'obiettivo di conversione.
- Per prevenire la formazione di muffa, evitare di conservare l'obiettivo di conversione in luoghi molto umidi per lungo tempo.
- Prestare particolare attenzione durante il posizionamento della fotocamera su un tavolo o su un'altra superficie piana quando è collegato l'obiettivo di conversione. Il corpo della fotocamera si inclina e perde stabilità, in quanto il bordo dell'obiettivo tocca il tavolo.
- Non afferrare la fotocamera unicamente per l'obiettivo di conversione, quando questo è installato.

Utilizzo dell'obiettivo grandangolare VCL-DH0737

Quando la protezione MC o altri filtri vengono applicati all'obiettivo grandangolare, gli angoli dello schermo potrebbero oscurarsi. In tal caso, regolare lo zoom nella posizione per teleobiettivo fino alla scomparsa dell'effetto, oppure utilizzare l'obiettivo grandangolare senza applicare la protezione MC o altri filtri.

Utilizzo dell'obiettivo di teleconversione VCL-DH2637

Quando si utilizza l'obiettivo di teleconversione in posizione grandangolare, gli angoli dello schermo potrebbero oscurarsi. In tal caso, regolare lo zoom nella posizione per teleobiettivo fino alla scomparsa dell'effetto.

Limitazioni all'uso

Non è possibile utilizzare l'illuminatore AF, il flash incorporato né il mirino.

Condensa

Se l'obiettivo di conversione viene portato direttamente da un luogo freddo a uno caldo, su di esso potrebbe formarsi della condensa. Per evitare questo fenomeno, collocare l'obiettivo di conversione in un sacchetto di plastica o in un oggetto analogo. Quando la temperatura dell'aria all'interno del sacchetto raggiunge la temperatura ambiente, è possibile estrarre l'obiettivo.

Pulizia dell'obiettivo

Per rimuovere qualsiasi traccia di polvere dalla superficie dell'obiettivo, utilizzare un soffiatore a pennello o un pennello morbido. Per rimuovere le impronte digitali o altre macchie, utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente delicata (si consiglia di utilizzare il kit per la pulizia KK-LC3 o il panno pulente KK-CA).

Caratteristiche tecniche

VCL-DH0737

Ingrandimento	0,7
Struttura dell'obiettivo	3 gruppi, 3 elementi
Diametro della vite	M37 × 0,75
Dimensioni	
Diametro massimo	circa ∅ 49 mm
Lunghezza totale	circa 23 mm
Peso (esclusi i copriobiettivi)	circa 80 g
Accessori inclusi	Obiettivo grandangolare (1), Copriobiettivo (per la parte anteriore e posteriore dell'obiettivo) (2), Custodia di trasporto (1), Corredo di documentazione stampata

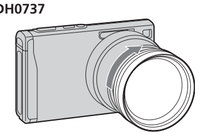
VCL-DH2637

Ingrandimento	2,6
Struttura dell'obiettivo	3 gruppi, 5 elementi
Diametro della vite	M37 × 0,75
Dimensioni	
Diametro massimo	circa ∅ 49 mm
Lunghezza totale	circa 60 mm
Peso (esclusi i copriobiettivi)	circa 170 g
Accessori inclusi	Obiettivo di teleconversione (1), Copriobiettivo (per la parte anteriore e posteriore dell'obiettivo) (2), Custodia di trasporto (1), Corredo di documentazione stampata

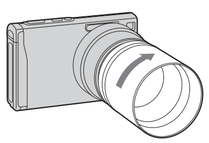
Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

A

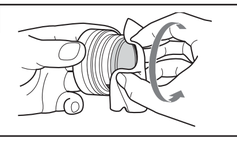
VCL-DH0737



VCL-DH2637



B



Português

A VCL-DH0737/DH2637 é uma objectiva de conversão concebida para ser utilizada com a máquina fotográfica digital com filtro de 37 mm da Sony (designada mais adiante como "máquina"). É necessário um anel adaptador, adquirido separadamente, para aplicar a objectiva de conversão na máquina.

AVISO

Não olhe directamente para o sol através desta objectiva de conversão.
Se o fizer, pode sofrer lesões oculares ou perda de visão.

Cuidado ao remover o protector MC, etc.

Para retirar o protector MC, etc. da objectiva de conversão ou do filtro, coloque um pano macio sobre o protector MC e desaperte-o lentamente. (Consulte a figura B)
Para evitar ferimentos, tenha cuidado para não deixar cair a objectiva de conversão.
A falta de cuidado no seu manuseamento pode provocar ferimentos.

Montar a objectiva

1 Desligue a máquina.
2 Retire as tampas da objectiva de conversão tanto à frente como atrás.
3 Aplique a objectiva de conversão no anel adaptador montado na máquina. (Consulte a figura A)

* A máquina e o anel adaptador aplicados à objectiva de conversão não têm de ser os que estão representados na figura.

Configurar a máquina

Quando a objectiva de conversão está aplicada na máquina, seleccione sempre a definição "Lente conversão" da máquina.

Para informações sobre métodos de definição, consulte o manual de instruções fornecido com a sua máquina.

Desmontar a objectiva de conversão

Desligue a máquina e depois desmonte a objectiva de conversão.

Notas acerca da utilização

- Remova a objectiva de conversão quando for transportá-la.
- Durante a colocação da objectiva de conversão, tenha cuidado para não a sujeitá-la a choques mecânicos.
- Coloque as tampas nas objectivas de conversão sempre que for guardá-las.
- Para evitar a formação de bolor, não deixe a objectiva de conversão num local muito húmido durante um período prolongado.
- Tome cuidado quando colocar a máquina sobre uma mesa ou qualquer outra superfície plana com a objectiva de conversão instalada. A própria máquina pode inclinar-se e ficar instável porque a extremidade da objectiva está em contacto com a mesa.
- Não segure a máquina somente pela objectiva de conversão acoplada.

Utilização da objectiva de conversão grande angular VCL-DH0737

Quando aplica o protector MC ou outros filtros à objectiva de conversão grande angular, as extremidades da imagem podem ficar escuras. Se isto acontecer, ajuste o zoom para a definição telefoto até este efeito desaparecer, ou utilize a objectiva de conversão grande angular sem o protector MC ou outros filtros.

Utilização da objectiva de conversão telefoto VCL-DH2637

Com uma objectiva de conversão telefoto, as extremidades das imagens podem ficar escuras quando utilizadas as definições de grande angular. Se isto acontecer, ajuste o zoom para a definição telefoto até este efeito desaparecer.

Restrições acerca da utilização

O illuminador AF, flash incorporado ou o visor não podem ser utilizados.

Condensação de humidade

Ao transportar a objectiva de conversão directamente de um local frio para um local quente, poderá ocorrer condensação de humidade na objectiva. Para evitar que isto ocorra, coloque a objectiva num saco plástico ou algo similar. Quando a temperatura do ar contido no saco plástico atingir a temperatura ambiente, retire a objectiva do saco plástico.

Limpeza da objectiva de conversão

Remova toda e qualquer sujidade da superfície da objectiva de conversão com uma escova sopradora ou escova macia. Limpe as impressões digitais ou outras manchas com um pano macio levemente humedecido numa solução de detergente suave. (Recomenda-se a utilização do Kit de Limpeza KK-LC3 ou do Pano de Limpeza KK-CA.)

Especificações

VCL-DH0737

Ampliação	0,7
Estrutura da Objectiva	3 grupos, 3 elementos
Diâmetro do parafuso	M37 × 0,75
Dimensões	
Diâmetro máximo	Aprox. ∅ 49 mm
Comprimento total	Aprox. 23 mm
Peso (sem as tampas)	Aprox. 80 g
Itens incluídos	Objectiva de conversão grande angular (1), Tampa da objectiva (para as partes da frente e de trás da objectiva) (2), Bolsa de transporte (1), Documentos impressos

VCL-DH2637

Ampliação	2,6
Estrutura da Objectiva	3 grupos, 5 elementos
Diâmetro do parafuso	M37 × 0,75
Dimensões	
Diâmetro máximo	Aprox. ∅ 49 mm
Comprimento total	Aprox. 60 mm
Peso (sem as tampas)	Aprox. 170 g
Itens incluídos	Objectiva de conversão telefoto (1), Tampa da objectiva (para as partes da frente e de trás da objectiva) (2), Bolsa de transporte (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

Конверсионный объектив VCL-DH0737/DH2637 предназначается для пользования с цифровой фотокамерой фирмы Sony со светофильтром диаметром 37 мм (далее по тексту - "камера"). Отдельно покупное адаптерное кольцо требуется для подсоединения конверсионного объектива к камере.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не смотрите на солнце через настоящий конверсионный объектив.
Несоблюдение этого указания может привести к повреждению глаз или потере зрения.

Меры предосторожности при отсоединении защитной насадки и т.п.

Чтобы снять защитную насадку и т.п. с конверсионного объектива или светофильтра, оберните ее мягкой тканью и осторожно отверните ее. (См. рисунок B)
Во избежание повреждения надо быть осторожны, чтобы не уронить конверсионный объектив.
Небрежное обращение может привести к непредвиденному повреждению.

Подсоединение конверсионного объектива

1 Выключите питание камеры.
2 Удалите крышки спереди и сзади конверсионного объектива.
3 Подсоедините конверсионный объектив к адаптерному кольцу, установленному на камеру. (См. рисунок A)

* Камера и адаптерное кольцо, подключенные к конверсионному объективу, могут не быть теми же, что и показаны на рисунке.

Установка камеры

При прикреплении преобр.объектива к камере необходимо выбрать режим "Преобр.объектив" у камеры.

Подробности о выборе режимов смотрите инструкцию по пользованию, поставляемую в комплекте камеры.

Отсоединение конверсионного объектива

Выключите питание камеры, и затем отсоедините конверсионный объектив.

Примечания по пользованию

- При транспортировке надо снять конверсионный объектив.
- При подсоединении конверсионного объектива надо быть осторожным, чтобы не подвергнуть его воздействию механического удара.
- При хранении обязательно наденьте крышки на конверсионный объектив.
- Не следует оставить конверсионный объектив в месте повышенной влажности длительное время во избежание покрытия его плесенью.
- Надо соблюдать осторожность при постановке камеры с подключенным конверсионным объективом на стол или другую плоскую поверхность. Собственно камера наклонится и станет нестабильной, так как край конверсионного объектива тронет стола.
- Не следует держать камеру, захватывая за подсоединенный конверсионный объектив.

При пользовании конверсионным широкоугольником VCL-DH0737

Когда защитная насадка или другие светофильтры подсоединены к конверсионному широкоугольнику, уголки экрана может затемниться. При возникновении этого следует регулировать трансфокацию в положение телефото до тех пор, пока данный эффект не исчезнет, или применить конверсионный широкоугольник без подключения защитной насадки или других светофильтров.

При пользовании конверсионным телеобъективом VCL-DH2637

Когда конверсионный телеобъектив применен в широкоугольном положении, уголки экрана может затемниться. При возникновении этого следует регулировать трансфокацию в положение телефото до тех пор, пока данный эффект не исчезнет.

Ограничения по пользованию

Осветитель AF, встроенная лампа-вспышка или видоискатель не может применяться.

Конденсация влаги

Если конверсионный объектив перенесен из холодного места в теплое, то на его поверхности может произойти конденсация влаги. Во избежание этого вложите конверсионный объектив в пластиковый пакет или его аналоги. Когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающего воздуха, извлеките объектив.

Чистка конверсионного объектива

Очистите поверхность объектива от всякого рода пыли или грязи при помощи груши с щеткой или мягкой щетки. Отпечатки пальцев и др. грязные пятна вытрите с помощью мягкой ветоши, слегка смоченной слабым нейтральным моющим раствором. (Рекомендуется применить комплект для чистки KK-LC3 или ткань для чистки KK-CA.)

Технические характеристики

VCL-DH0737

Увеличение	0,7
Конструкция объектива	3 группы, 3 элемента
Размеры резьбовой части	M37 × 0,75
Габариты	
Наибольший даметр	Приблиз. ∅ 49 мм
Общая длина	Приблиз. 23 мм
Масса (не включая крышки)	Приблиз. 80 г
Комплектность поставки	Конверсионный широкоугольник (1), крышка для объектива (передняя и задняя) (2), переносный мешок (1), Набор напечатанной документации

VCL-DH2637

Увеличение	2,6
Конструкция объектива	3 группы, 5 элементов
Размеры резьбовой части	M37 × 0,75
Габариты	
Наибольший даметр	Приблиз. ∅ 49 мм
Общая длина	Приблиз. 60 мм
Масса (не включая крышки)	Приблиз. 170 г
Комплектность поставки	Конверсионный телеобъектив (1), крышка для объектива (передняя и задняя) (2), переносный мешок (1), Набор напечатанной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан,
Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Япония

中文（繁）

VCL-DH0737/DH2637 是 37 mm 濾鏡型 Sony 數位相機（下文簡稱“相機”）專用的轉換鏡頭。要在相機上安裝轉換鏡頭，需要使用另購的轉接環。

警告

請勿透過本轉換鏡頭直視太陽。
否則可能會傷害您的眼睛或造成失明。

拆下 MC 保護器等裝置時的注意事項

要從轉換鏡頭或濾鏡上拆下MC保護器等裝置，請將一塊軟布蓋在MC保護器上，將其慢慢旋鬆。（參見圖 B）
請注意不要掉落轉換鏡頭，以免受傷。
操作不慎可能會造成意外傷害。

安裝轉換鏡頭

1 關閉相機電源。
2 取下轉換鏡頭前端和後端的鏡頭蓋。
3 將轉換鏡頭安裝到相機上裝配的轉接環上。（參見圖 A）

* 安裝轉換鏡頭的相機和轉接環不一定是圖中的相機和轉接環。

設置相機

當轉換鏡頭裝在相機上時，請在相機的設置中一直打開“變換鏡頭”選項。

有關設置方法請參閱相機附帶的使用說明書。

拆卸轉換鏡頭

關閉相機電源，然後拆下轉換鏡頭。

使用須知

- 運輸時請拆下轉換鏡頭。
- 安裝轉換鏡頭時，請注意不要使其受到機械衝擊。
- 存放時，請務必在轉換鏡頭上裝上鏡頭蓋。
- 請勿將轉換鏡頭長期保存在非常潮湿的地方，以免發霉。
- 將裝有轉換鏡頭的相機放在桌子或其他平面上時，請多加小心。由於轉換鏡頭的邊緣與桌面接觸，相機機身會傾斜並變得不穩定。
- 握住相機時，請不要只握住安裝的轉換鏡頭。

使用 VCL-DH0737 廣角轉換鏡頭時

將MC保護器或其他連接安裝到廣角轉換鏡頭上時，螢幕的邊角可能會變暗。如果出現這種情況，請調整遠攝位置的變焦直至這種影響消失，或者在不安裝MC保護器或其他濾鏡的情況下使用廣角轉換鏡頭。

使用 VCL-DH2637 遠攝轉換鏡頭時

在廣角位置使用遠攝轉換鏡頭時，螢幕的邊角可能會變暗。如果出現這種情況，請調整遠攝位置的變焦直至這種影響消失。

使用限制

不能使用 AF 輔助燈、內置閃光燈或觀景器。

結露

如果將轉換鏡頭從寒冷的地方直接帶到溫暖的地方，轉換鏡頭上可能會出現結露。要避免這種現象，請將轉換鏡頭放在塑料袋或類似物體內。當袋內的氣溫逐到周圍溫度後，再取出轉換鏡頭。

清潔轉換鏡頭

用吹氣刷或軟刷拂去轉換鏡頭表面的灰塵。用略蘸中性清潔劑溶液的軟布擦掉指印或其他污漬。（建議使用清潔套裝KK-LC3或清潔布 KK-CA。）

規格

VCL-DH0737

放大率	0.7
鏡頭結構	3組，3片
螺旋直徑	M37 × 0.75
尺寸	
最大直徑	約 Ø 49 mm
總長度	約 23 mm
質量（不包括鏡頭蓋）	約 80 g
所含物品	廣角鏡頭(1)、鏡頭蓋（鏡頭前端和後端）(2)、便攜袋(1)、成套印刷文件

VCL-DH2637

放大率	2.6
鏡頭結構	3組，5片
螺旋直徑	M37 × 0.75
尺寸	
最大直徑	約 Ø 49 mm
總長度	約 60 mm
質量（不包括鏡頭蓋）	約 170 g
所含物品	望遠鏡頭(1)、鏡頭蓋（鏡頭前端和後端）(2)、便攜袋(1)、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（简）

VCL-DH0737/DH2637 是 37 mm 滤镜型 Sony 数码相机（下文简称“相机”）专用的转换镜头。要在相机上安装转换镜头，需要使用另购的转接环。

警告

请勿透过本转换镜头直视太阳。
否则可能会伤害您的眼睛或造成失明。

拆下 MC 保护器等装置时的注意事项

要从转换镜头或滤镜上拆下 MC 保护器等装置，请将一块软布盖在 MC 保护器上，将其慢慢旋松。（参见图 B）
请注意不要掉落转换镜头，以免受伤。
操作不慎可能会造成意外伤害。

安装转换镜头

1 关闭相机电源。
2 取下转换镜头前端和后端的镜头盖。
3 将转换镜头安装到相机上装配的转接环上。（参见图 A）

* 安装转换镜头的相机和转接环不一定是图中的相机和转接环。

设置相机

当转换镜头装在相机上时，请在相机的设置中一直打开“外接镜头”选项。

有关详情，请参阅相机附带的使用说明书。

拆卸转换镜头

关闭相机电源，然后拆下转换镜头。

使用须知

- 运输时请拆下转换镜头。
- 安装转换镜头时，请注意不要使其受到机械冲击。
- 存放时，请务必在转换镜头上装上镜头盖。
- 请勿将转换镜头长期保存在非常潮湿的地方，以免发霉。
- 将装有转换镜头的相机放在桌子或其他平面上时，请多加小心，由于转换镜头的边缘与桌面接触，相机机身会倾斜并变得不稳定。
- 握住相机时，请不要只握住安装的转换镜头。

使用 VCL-DH0737 广角转换镜头时

将MC保护器或其他连接安装到广角转换镜头上时，屏幕的边角可能会变暗。如果出现这种情况，请调整远摄位置的变焦直至这种影响消失，或者在不安装MC保护器或其他滤镜的情况下使用广角转换镜头。

使用 VCL-DH2637 远摄转换镜头时

在广角位置使用远摄转换镜头时，屏幕的边角可能会变暗。如果出现这种情况，请调整远摄位置的变焦直至这种影响消失。

使用限制

不能使用 AF 辅助灯、内置闪光灯或取景器。

结露

如果将转换镜头从寒冷的地方直接带到温暖的地方，转换镜头上可能会出现结露。要避免这种现象，请将转换镜头放在塑料袋或类似物体内。当袋内的气温达到周围温度后，再取出转换镜头。

清洁转换镜头

用吹气刷或软刷拂去转换镜头表面的灰尘。用略蘸中性清洁剂溶液的软布擦掉指印或其他污渍。（建议使用清洁套装 KK-LC3 或清洁布 KK-CA。）

规格

VCL-DH0737

放大率	0.7
镜头结构	3 组，3 片
螺旋直径	M37 × 0.75
尺寸	
最大直径	约 Ø 49 mm
总长度	约 23 mm
质量（不包括镜头盖）	约 80 g
所含物品	广角镜(1)、镜头盖（镜头前端和后端）(2)、便携袋(1)、成套印刷文件

VCL-DH2637

放大率	2.6
镜头结构	3 组，5 片
螺旋直径	M37 × 0.75
尺寸	
最大直径	约 Ø 49 mm
总长度	约 60 mm
质量（不包括镜头盖）	约 170 g
所含物品	增距镜(1)、镜头盖（镜头前端和后端）(2)、便携袋(1)、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

索尼公司
版次：2008 年 8 月

한국어

VCL-DH0737/DH2637은 37 mm 필터 때을 Sony 디지털 스틸 카메라(이하 "카메라")용 컨버전 렌즈입니다. 컨버전 렌즈를 카메라에 장착하려면 별매품 어댑터 링이 필요합니다.

경고

본 컨버전 렌즈를 통해서 태양을 직시하지 마십시오.
눈이 손상되거나 실명할 위험성이 있습니다.

MC 프로텍터 등을 분리할 때의 주의

컨버전 렌즈나 필터에서 MC 프로텍터 등을 분리할 때에는 MC 프로텍터에 부드러운 천을 덮고, 천천히 돌려 주십시오.(그림 B 참조)
컨버전 렌즈를 떨어뜨리지 다치지 않도록 주의하십시오.
주의하지 않으면 다치게 됩니다.

컨버전 렌즈 장착하기

1 카메라 전원을 끕니다.
2 컨버전 렌즈 앞뒤의 렌즈 캡을 분리합니다.
3 컨버전 렌즈를 카메라에 장착한 어댑터 링에 장착합니다.(그림 A 참조)

* 카메라 또는 컨버전 렌즈에 장착한 어댑터 링은 그림과 다른 경우가 있습니다.

카메라 설정하기

컨버전 렌즈를 카메라에 장착하고 있을 때에는 반드시 카메라에서 "컨버전 렌즈" 설정을 선택하여 주십시오.

설정 방법은 카메라에 부속된 사용설명서를 참조하여 주십시오.

컨버전 렌즈 분리하기

카메라 전원을 끈 후에 컨버전 렌즈를 분리하여 주십시오.

사용상의 주의

- 운반할 때에는 컨버전 렌즈를 분리하여 주십시오.
- 컨버전 렌즈를 장착할 때에는 충격을 주지 않도록 주의하십시오.
- 보관할 때에는 컨버전 렌즈에 반드시 렌즈 캡을 장착하여 주십시오.
- 컨버전 렌즈는 곰팡이가 필 염려가 있으므로 습도가 높은 장소에 장기간 보관하지 마십시오.
- 컨버전 렌즈를 장착한 카메라를 테이블 및 그 밖의 평평한 면에 놓을 때에는 주의하십시오. 렌즈 가장자리가 테이블에 닿아 카메라 본체가 기울어져서 불안정해질 염려가 있습니다.
- 장착한 컨버전 렌즈 부분을 잡고 카메라를 운반하지 마십시오.

VCL-DH0737 와이드 컨버전 렌즈를 사용하는 경우

MC 프로텍터 및 그 밖의 필터를 와이드 컨버전 렌즈에 장착하면 화면의 네 구석이 어두워지는 경우가 있습니다. 그런 경우에는 이 현상이 없어질 때까지 줌을 망원 쪽으로 조정하거나 MC 프로텍터 및 그 밖의 필터를 장착하지 말고 와이드 컨버전 렌즈를 사용하여 주십시오.

VCL-DH2637 텔레 컨버전 렌즈를 사용하는 경우

텔레 컨버전 렌즈를 사용 중에 광각 위치로 하면 화면의 네 구석이 어두워지는 경우가 있습니다. 그런 경우에는 이 현상이 없어질 때까지 줌을 망원 쪽으로 조정하여 주십시오.

사용상의 제한 사항

AF 보조광, 내장 플래시, 파인더는 사용할 수 없습니다.

결로 현상

갑자기 온도가 낮은 장소에서 따뜻한 장소로 컨버전 렌즈를 이동하면 컨버전 렌즈 표면에 이슬이 맺히는 경우가 있습니다. 이슬이 맺히는 것을 방지하려면 컨버전 렌즈를 비닐 봉지 등에 넣고 이동하여 주십시오. 비닐 봉지 내부의 온도가 주위 온도와 같아지면 컨버전 렌즈를 꺼내 주십시오.

컨버전 렌즈 청소하기

렌즈 표면의 먼지는 블로어나 부드러운 솔로 털어내십시오. 지문 등이 묻었을 때에는 묽은 중성 세제로 살짝 적신 부드러운 헝겊으로 닦아내십시오.(클리닝 키트 KK-LC3 또는 클리닝 클로스 KK-CA를 사용하실 것을 권장합니다.)

주요 제원

VCL-DH0737

배율	0.7
렌즈 구성	3군, 3매
나사 직경	M37 × 0.75
외형 치수	
최대 직경	약 Ø 49 mm
전장	약 23 mm
중량(캡은 제외)	약 80 g
동봉품	와이드 컨버전 렌즈(1), 렌즈 캡(렌즈 앞뒤용)(2), 휴대용 파우치(1), 도큐먼트 세트

VCL-DH2637

배율	2.6
렌즈 구성	3군, 5매
나사 직경	M37 × 0.75
외형 치수	
최대 직경	약 Ø 49 mm
전장	약 60 mm
중량(캡은 제외)	약 170 g
동봉품	텔레 컨버전 렌즈(1), 렌즈 캡(렌즈 앞뒤용)(2), 휴대용 파우치(1), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

الظرف VCL-DH0737/ DH2637 هو عبارة عن عدسة تحويل مصممة لكاميرا صور ساكنة رقمية طراز سوني Sony ببرشم قطره ٣٧ مم (يشار إليها أدناه باسم «الكاميرا»). لتركيب عدسة التحويل على الكاميرا، تحتاج خلقة تعديل خاصة تباع بشكل منفصل.

تحذير

لا تستخدم عدسة التحويل هذه للنظر إلى الشمس مباشرة عبرها. مثل هذا العمل يمكن أن يؤدي عينيك أو يتسبب في فقدان البصر.

تنبيه عند نزع واقية MC الخ

لنزع واقية MC الخ من عدسة التحويل أو المرشح، ضع قطعة قماش ناعمة على واقية MC وأدرها ببطء لتفكها. (راجع الشكل التوضيحي B)
لتفادي الإصابة بجروح، احرص على عدم إسقاط عدسة التحويل.
التناول دون عناية يمكن أن يتسبب في إصابات غير متوقعة.

تركيب عدسة التحويل

1 أوقف تيار الكاميرا.
2 انزع الغطاء الأمامي والغطاء الخلفي الموجودين على عدسة التحويل.
3 قم بتركيب عدسة التحويل على حلقة التعديل المركبة على الكاميرا. (راجع الشكل التوضيحي A)

* ليس من الضروري أن تكون الكاميرا وحلقة التعديل المركّبة على عدسة التحويل هما نفسهما المبينتين في الرسومات.

تهيئة الكاميرا

عند تركيب عدسة التحويل التي كاميرتك الفيديو ، دائما قم باختيار التهيئة ،عدسة تحويل ، للكاميرا.

للحصول على مزيد من التفاصيل حول طرق التهيئة، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع كاميرتك.

تركيب عدسة التحويل

أوقف تيار الكاميرا ثم اترع عدسة التحويل.

ملاحظات حول الاستعمال

- عند النقل، انزع عدسة التحويل.
- احرص على عدم تعريض عدسة التحويل لصدمات عند تركيبها.
- قم دائما بتركيب الغطاءين على عدسة التحويل عند التخزين.
- لا تحتفظ بعدسة التحويل في مكان رطب لفترة زمنية طويلة وذلك تفاديا لتكون العفن.
- التزم الحرص عند وضع الكاميرا على طاولة أو سطح منبسط آخر عندما تكون عدسة التحويل مركبة عليها. يمكن لجسم الكاميرا أن يميل ويصبح غير مستقر بسبب ملامسة حافة عدسة التحويل للطاولة.
- لا تمسك الكاميرا من عدسة التحويل المركّبة عليها فقط.

عند استعمال عدسة التحويل العريضة VCL-DH0737

عندما تقوم بتركيب واقية MC أو غيرها من المرشحات على عدسة التحويل العريضة، اضبط الزوم على وضع الصورة المقربة إلى أن يختفي التأثير أو استعمل عدسة التحويل العريضة دون تركيب واقية MC أو مرشحات أخرى.

عند استعمال عدسة التحويل المقربة VCL-DH2637

عندما تستعمل عدسة التحويل المقربة في وضع زاوية عريضة، يمكن لأركان الشاشة أن تصبح داكنة. إذا حدث ذلك، اضبط الزوم في وضع الصورة المقربة إلى أن يختفي هذا التأثير.

قيود على الاستعمال

لا يمكن استعمال نظام إضاءة التركيز البؤري التلقائي أو الفلاش الداخلي أو منظار الرؤية.

تكثف الرطوبة

إذا تم إحضار عدسة التحويل من مكان بارد إلى مكان دافئ مباشرة فقد يظهر تكثّف للرطوبة على عدسة التحويل. لتفادي ذلك، ضع عدسة التحويل في كيس بلاستيكي أو شيء مماثل. وعندما تصبح درجة حرارة الهواء داخل الكيس بنفس مستوى درجة الحرارة المحيطة، أخرج عدسة التحويل من الكيس.

تنظيف عدسة التحويل

قم بإزالة أي غبار موجود على سطح عدسة التحويل باستخدام فرشاة مع نافخة أو فرشاة ناعمة. امسح بصمات الأصابع أو التلطخات الأخرى لأزالتها وذلك باستعمال قطعة قماش ناعمة مرطبة قليلا بمحلول تنظيف معتدل. (يُوصى باستعمال طقم لوازم التنظيف KK-LC3 أو خرقة التنظيف KK-CA.)

المواصفات

VCL-DH0737

قدرة التكبير	٠,٧
بنية العدسة	٣ مجموعات، ٣ عناصر
قطر اللولب	M37 × ٠,٧٥
الأبعاد	
الحد الأقصى للقطر	∅ ٤٩ مم تقريبًا
الطول الكلي	٢٣ مم تقريبًا
الكتلة (بدون الأغطية)	٨٠ جم تقريبًا
البنود المتضمنة	عدسة تحويل عريضة (عدد ١)، غطاء عدسة (للجهتين الأمامية والخلفية من العدسة) (عدد ٢)، جراب حمل (عدد ١)، طقم من وثائق مطبوعة

VCL-DH2637

قدرة التكبير	٢,٦
بنية العدسة	٣ مجموعات، ٥ عناصر
قطر اللولب	M37 × ٠,٧٥
الأبعاد	
الحد الأقصى للقطر	∅ ٤٩ مم تقريبًا
الطول الكلي	٦٠ مم تقريبًا
الكتلة (بدون الأغطية)	١٧٠ جم تقريبًا
البنود المتضمنة	عدسة تحويل مقربة (عدد ١)، غطاء العدسة (للجهتين الأمامية والخلفية من العدسة) (عدد ٢)، جراب حمل (عدد ١)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.